

RECORDANDO AL POETA JORGE TELLIER

Muchas con las deudas que los que aman a Grecia y que se han interesado especialmente por la etapa moderna de la cultura helénica con quienes han estimulado estos estudios en Chile y, como consecuencia, en el ámbito de la lengua castellana. Una de estas deudas es la que tenemos con dos intelectuales, dos creadores, chilenos, que en la década del 60 tuvieron a su cargo la edición del *Boletín de la Universidad de Chile*. Enrique Bello, como director, y Jorge Tellier, como editor, mantuvieron esa publicación que, al igual que los *Anales de la Universidad de Chile*, cumplió una muy importante labor, al publicar permanentemente trabajos de los profesores y presentar el quehacer universitario.

Enrique Bello y Jorge Tellier fueron grandes admiradores de la cultura griega de todos los tiempos; y quisieron abrir las páginas del *Boletín* a fin de que también los valores del Neohelenismo fueran conocidos en Chile. Supieron de la tarea que realizaba, desde hacía años, el recordado profesor Fotios Malleros. Supieron también que en nuestro país comenzaban a hacerse traducciones de autores neogriegos. Fue así como ya en 1959, en el número 5 del *Boletín*, se había publicado el primer artículo sobre Kazantzakis escrito en Chile – y el primero o uno de los primeros en español – “Sobre la obra de Nikos Kazantzakis” del profesor Malleros. A partir de 1963, empieza a aparecer una serie de breves estudios, acompañados de selecciones de textos, todos los cuales me fueron solicitados por el *Boletín*, pese a que en esa época yo no era profesor. Entre esos trabajos, hay primeras publicaciones en Chile y en castellano, como los dedicados a Ritsos, Vretakos, Elytis y a la *Odisea* de Kazantzakis. En el caso de *Odisea* Elytis, hay plena seguridad de que se trató de la primera presentación de traducciones al español, pues el mismo poeta recordó así aquella publicación, con oportunidad de haber recibido el Premio Nobel de Literatura, en 1979.

Ésta son las publicaciones sobre literatura neogriega en el *Boletín de la Universidad de Chile*, realizadas todas ellas por iniciativa de Enrique Bello y de Jorge Tellier.

Fotios Malleros: “Sobre la obra de Nikos Kazantzakis”, N° 5, 1959.

Miguel Castillo Didier: “Permanencia de Nikos Kazantzakis en las letras neohelénicas”, I “La Ascética”, N° 42, 1964.

Recordando al poeta Jorge Teillier

Miguel Castillo Didier: "Permanencia de Nikos Kazantzakis en las letras neohelénicas, II "La novela", N° 44, 1964.

Miguel Castillo Didier: "Permanencia de Nikos Kazantzakis en las letras neohelénicas", II "La Ascética", N° 46, 1964.

Miguel Castillo Didier: "Tríptico neogriego" I "Constantino Kavafis, el último alejandrino", Estudio y selección de poemas, N° 66-68, 1966.

Miguel Castillo Didier: "Tríptico neogriego" "Yorgos Seferis", el último poeta de la Jonia helénica", Estudio y selección de poemas, N° 71-72, 1966.

Miguel Castillo Didier: "Tríptico Neogriego III" "Odiseo Elytis, poeta de la melancolía del Egeo", Estudio y selección de poemas, N° 73, 1967.

Miguel Castillo Didier: "El Canto a Dante de Nikos Kazantzakis", N° 73, 1967.

Miguel Castillo Didier: "Yanis Ritsos, poeta de una nueva Grecia", Estudio y selección de poemas, N° 80-81, 1969.

Miguel Castillo Didier: "La poesía de Kostas Thrakiotis" Estudio y selección de poemas, N° 111, 1971.

Miguel Castillo Didier: "La poesía de Nicéforo Vretakos" Estudio y selección de poemas, N° 115, 1972.